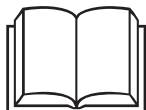


ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Превод от английски език на оригиналните инструкции



SMB 1350/450
Подопочистваща машина



Прочетете и разберете инструкциите за употреба преди да работите с уреда.

СТ15 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	4
СТ30 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	6
СТ45 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	8
РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА.....	10
ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
Зарядно устройство	13
Фигури	14
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	20
Обхват на ръководството.....	20
Идентифициране на машината.....	20
Предоставена документация с машината	21
ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ	21
Общо описание.....	21
Легенда	21
Опасни зони.....	21
Акcesoари	21
ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	21
Наредби за безопасност	21
РАБОТА И МОНТАЖ	23
Повдигане и транспортиране на опакованата машина	23
Проверки при доставка	24
Разопаковане.....	24
Електрически връзки и заземяване (модели с кабел).....	24
Захранващи акумулаторни батерии (модели с акумулаторни батерии)	24
Акумулаторни батерии: подготовка.....	25
Акумулаторни батерии: монтаж и свързване	25
Акумулаторни батерии: отстраняване	25
Зарядно устройство (модели с акумулаторни батерии).....	26
Избор на зарядно устройство (машини без ВГРАДЕНО зарядно устройство)	26
Подготовка на зарядното устройство	26
Повдигане и транспортиране на машината	26
ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА.....	26
Механизми за управление - Описание	26
Монтаж и регулиране на гумената мячка	27
Преместване на машината, когато не е в експлоатация.....	28
Монтиране и смяна на дисковете на четката/задвижването	28
Почистващи препарати - Инструкции	29
Подготовка на машината за работа	29
Работа	29
В края на работата:	30
Някои полезни съвети, за да извлечете максимума от вашия подпочистващ автомат	30
Приставка за пране на мокети и килими	31
Приставка Combi	31
Източване на мръсната вода.....	31
Източване на чистата вода	31
ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ	32
ПОДДРЪЖКА И ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИТЕ БАТЕРИИ	32
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА	33
Поддръжка - Общи правила	33
Рутинна поддръжка	33
Ленти на гумената мячка: подмяна	33
Предпазители: подмяна (модели с батерии) (фиг. L).....	34
Предпазители: подмяна (модели с кабел) (фиг. M)	34
Рутинна поддръжка	34
Операции на всеки шест месеца	34
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	35
Как да разрешим евентуални проблеми.....	35

СТ15 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		CT15 B	CT15 ECS	CT15 C	CT15 B R	CT15 C R
Работна ширина	mm	355			360	360
Ширина на гумена миячка	mm	450			430	430
Производителност	m²/h	710			1300	1300
Брой четки	бр.	1				
Диаметър на четката	mm	355			100	
Макс. налягане на четката	g/cm²	/				
Скорост на въртене на четката	g/1°	140	600	140	1120	820
Мощност на мотора на четката	W	200	450	250	250	370
Мощност на тяговия мотор	W	/				
Максимална скорост	Km/h	/				
Мощност на смукателния мотор	W	550	200	400	550	400
Резервоар за разтвор	L	15				
Резервоар за събиране	L	16,5				
Диаметър на задните колела	mm	250				
Преодоляване на наклон	%	/				
Бруто тегло	Kg	95	95	52,5	74,5	69,5
Тегло за транспортиране	Kg	36	36	15	36	15
Брой акумулаторни батерии	бр.	2	2	/	2	/
Напрежение на батерията	V	12	12	/	12	/
Капацитет на единична батерия	Ah (5h)	29		/	29	/
Захранващо напрежение	V	24	24	110-240	24	110-240
Размери на машината	mm	X=790 Z=1180 Z1=690 Y=468			X=750 Z=1180 Z1=690 Y=435	X=750 Z=1180 Z1=690 Y=435
Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина)	mm	205x265x205		/	205x265x205	/
Размер на опаковката (дължина, ширина, височина)	mm	800x450x640			900x610x960	
Звуково налягане	LpA (dB)	68	68	70	72	74
Неопределеност на измерването	K (dB)	/	/	/	/	/
Вибрации на ръка	HAV m/sec2	1	1	1,1	1,6	1,6
Неопределеност на измерването, k	m/sec2	0,5	0,5	0,5	0,8	0,8

Вибрации на тяло	HBV m/sec2	/	/	/	/	/
Неопределеност на измерването, k	m/sec2	/	/	/	/	/
Макс. температура на вода и почистващ препарат	°C	4 - 55				
Зарядно устройство	V	100 - 240		/	100 - 240	/
	Hz	50 - 60		/	50 - 60	/
Захранваща честота	Hz	/	/	50 - 60	/	50 - 60
Захранващо напрежение	V	24	24	115 110 - 240	24	115 110 - 240
Номинална мощност	W	750	650	650	800	770
Номинален ток	A	31	27	5,6 2,8	33	6,7 3,3

Данните могат да бъдат променяни без предупреждение

СТ30 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		СТ30 В	СТ30 ECS	СТ30 С
Работна ширина	mm	455		
Ширина на гумена миличка	mm	545		
Производителност	m ² /h	910		
Брой четки	бр.	1		
Диаметър на четката	mm	455		
Макс. налягане на четката	g/cm ²	/		
Скорост на въртене на четката	g/1°	140	600	140
Мощност на мотора на четката	W	350	350	400
Мощност на тяговия мотор	W	/		
Максимална скорост	Km/h	/		
Мощност на смукателния мотор	W	550	200	400
Резервоар за разтвор	L	28		
Резервоар за събиране	L	30		
Диаметър на задните колела	mm	250		
Преодоляване на наклон	%	/		
Бруто тегло	Kg	126	126	81
Тегло за транспортиране	Kg	76	76	28
Брой акумулаторни батерии	бр.	2		
Напрежение на батерията	V	12		
Капацитет на единична батерия	Ah (5h)	74		/
Захранващо напрежение	V	24		
Размери на машината	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=568		
Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина)	mm	240x330x220		/
Размер на опаковката (дължина, ширина, височина)	mm	900x610x960		
Звуково налягане	LpA (dB)	69	/	79,6
Неопределеност на измерването	K (dB)	/	/	/
Вибрации на ръка	HAV m/sec ²	1	/	1,1
Неопределеност на измерването, k	m/sec ²	0,5	/	0,5

Вибрации на тяло	HBV m/sec2	/	/	/
Неопределеност на измерването, k	m/sec2	/	/	/
Макс. температура на вода и почистващ препарат	°C	4 - 55		
Зарядно устройство	V	100 - 240		/
	Hz	50 - 60		/
Захранваща честота	Hz	/	/	50 - 60
Захранващо напрежение	V	24	24	115 110 - 240
Номинална мощност	W	900	/	800
Номинален ток	A	37,5	/	7 3,7

Данните могат да бъдат променяни без предупреждение

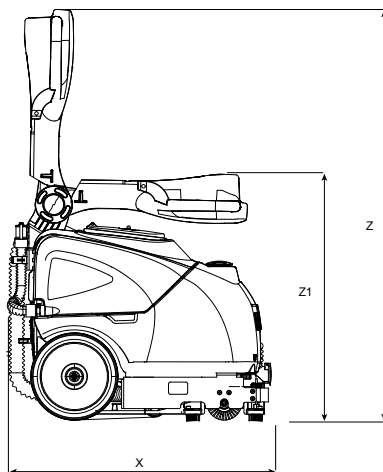
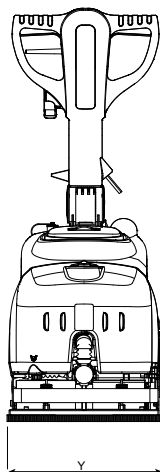
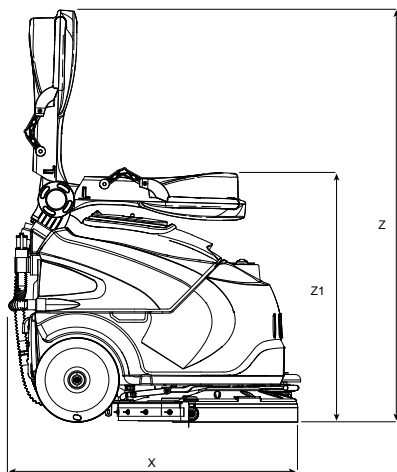
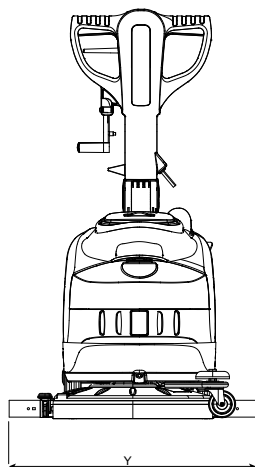
СТ45 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		СТ45 В	СТ45 ВТ	СТ45 С
Работна ширина	mm	500		
Ширина на гумена миличка	mm	730		
Производителност	m ² /h	1750		
Брой четки	бр.	1		
Диаметър на четката	mm	500		
Макс. налягане на четката	g/cm ²	/		
Скорост на въртене на четката	g/1°	160		140
Мощност на мотора на четката	W	400		450
Мощност на тяговия мотор	W	180		
Максимална скорост	Km/h	3,5		
Мощност на смукателния мотор	W	550		400
Резервоар за разтвор	L	40		
Резервоар за събиране	L	45		
Диаметър на задните колела	mm	250		
Преодоляване на наклон	%	/		
Бруто тегло	Kg	140	145	105
Тегло за транспортиране	Kg	88	88	40
Брой акумулаторни батерии	бр.	2		
Напрежение на батерията	V	12		
Капацитет на единична батерия	Ah (5h)	74		/
Захранващо напрежение	V	24		
Размери на машината	mm	X=980 Z=1290 Z1=806 Y=715		
Размер на отделението за батерии (дължина, ширина, височина)	mm	265x335x255		/
Размер на опаковката (дължина, ширина, височина)	mm			
Звуково налягане	LpA (dB)	69	/	80
Неопределеност на измерването	K (dB)	/	/	/
Вибрации на ръка	HAV m/sec ²	1	/	1
Неопределеност на измерването, k	m/sec ²	0,5	/	0,5

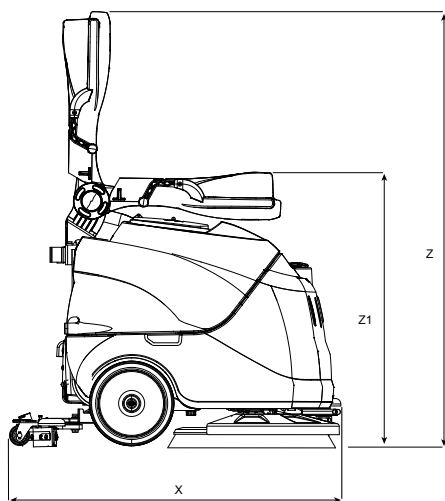
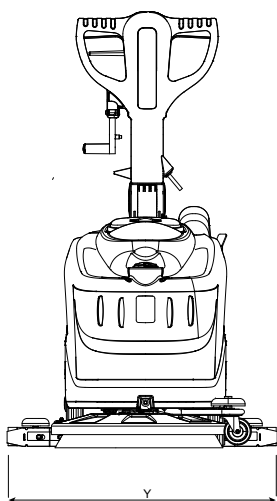
Вибрации на тяло	HBV m/sec2	/	/	/
Неопределеност на измерването, k	m/sec2	/	/	/
Макс. температура на вода и почистващ препарат	°C	4 - 55		
Зарядно устройство	V	100 - 240		/
	Hz	50 - 60		/
Захранваща честота	Hz	/	/	50 - 60
Захранващо напрежение	V	24	24	115 110 - 240
Номинална мощност	W	950	1130	850
Номинален ток	A	39,5	47	7,4 3,7

Данните могат да бъдат променяни без предупреждение

РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА



X-Y-Z: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"



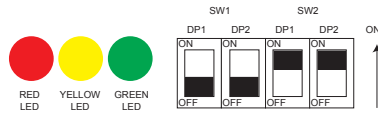
X-Y-Z: Вж. таблица "ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ"

ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

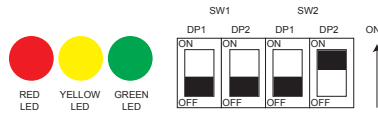
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ОТРЯЗВАНЕ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ПРЕМАЗВАНЕ НА КРАЙНИЦИТЕ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТ ОТ ОДРАСКВАНЕ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНИ ДВИЖЕЩИ СЕ ОРГАНИ
	ВНИМАНИЕ, ОПАСНИ КИСЕЛИНИ
	ВНИМАНИЕ, ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ
	ПРЕОДОЛЯВАНЕ НА НАКЛОН
	РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА, ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
	ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ОПЕРАТОРА
	СИМВОЛ ЗА ПОСТОЯНЕН ТОК
	КЛАС НА ИЗОЛАЦИЯ: ТАЗИ КЛАСИФИКАЦИЯ Е ВАЛИДНА САМО ЗА МАШИНИ, РАБОТЕЩИ С АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ.

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

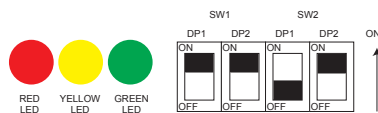
Dipswitches are located behind the round black cap located on the front side of the charger and next to the green led you will find 2 sets of dipswitches (SW1 and SW2).



CT15			
SW1		SW2	
DP1	DP2	DP1	DP2
Charging current	Charging Termination	Curve	TCL Function
ON: half charging current (2,5A)	ON: stop charge	OFF: IUOU-GEL for generic GEL and AGM batteries	OFF: TCL enabled
OFF: maximum charging current (5A)	OFF: floating charge at 27.6V	ON: IUla-AGM DISCOVER for DISCOVER AGM batteries	ON: TCL disabled
Default Setting	Default Setting	Default Setting	Default Setting

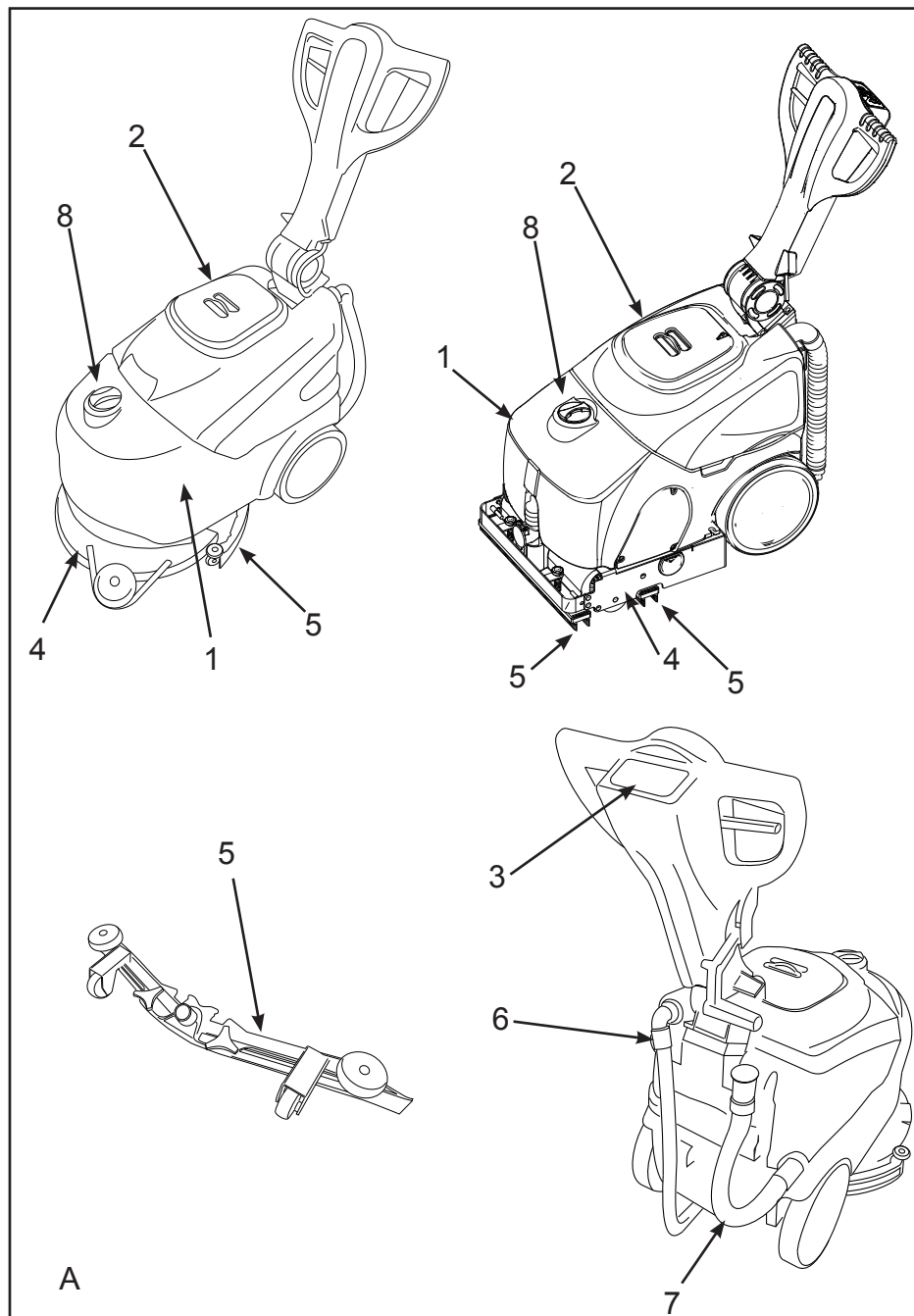


CT30 ECO			
SW1		SW2	
DP1	DP2	DP1	DP2
Charging current	Charging Termination	Curve	TCL Function
ON: half charging current (2,5A)	ON: stop charge	ON: IUla-AGM DISCOVER for DISCOVER AGM batteries	OFF: TCL enabled
OFF: maximum charging current (5A)	OFF: floating charge at 27.6V	OFF: IUOU-GEL for generic GEL and AGM batteries	ON: TCL disabled
Default Setting	Default Setting	Default Setting	Default Setting



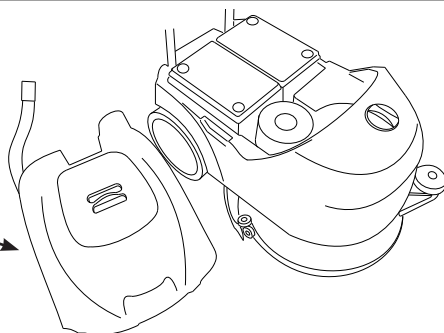
CT30 - CT45							
SW1				SW2			
DP1	DP2	Curve		DP1	V	DP2	
ON	OFF	IUla-ACD for Wet batteries		OFF	24	ON	TCL disabled Default Setting
OFF	OFF	IUla-GEL for GEL batteries of Exide-Sonnenschein and Haze		ON	12	OFF	TCL enabled
OFF	ON	IUOU-GEL for GEL and AGM batteries of other manufacturers					
ON	ON	IUla-AGM for Discover AGM batteries					
		Default Setting					

ФИГУРИ

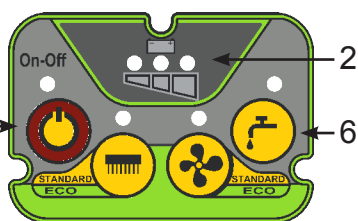


1

B



3



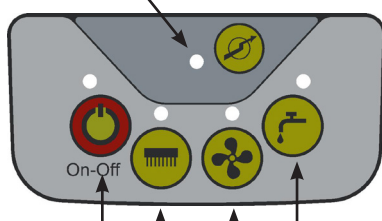
4

5

2

6

7



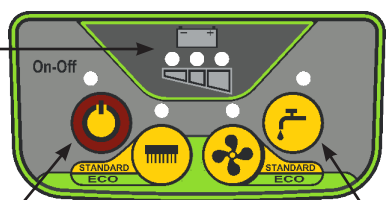
3

4

5

6

2



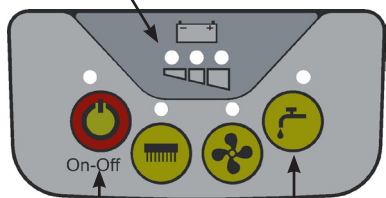
3

4

5

6

2



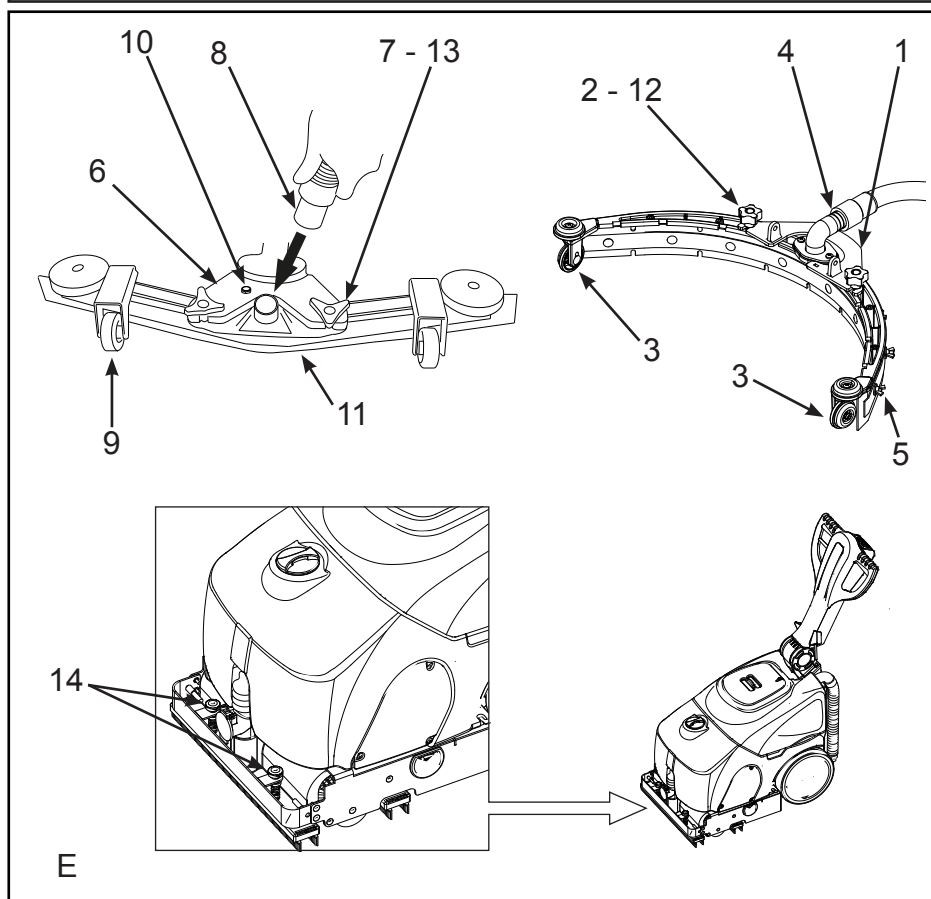
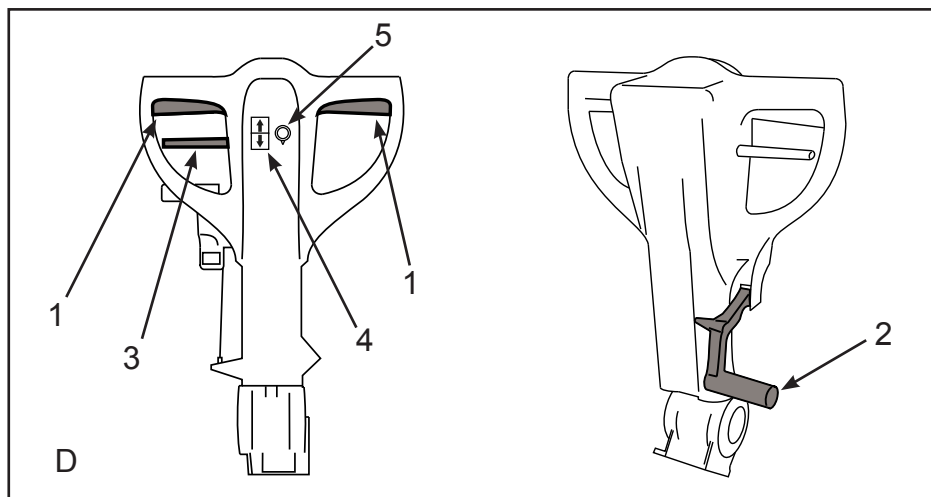
C

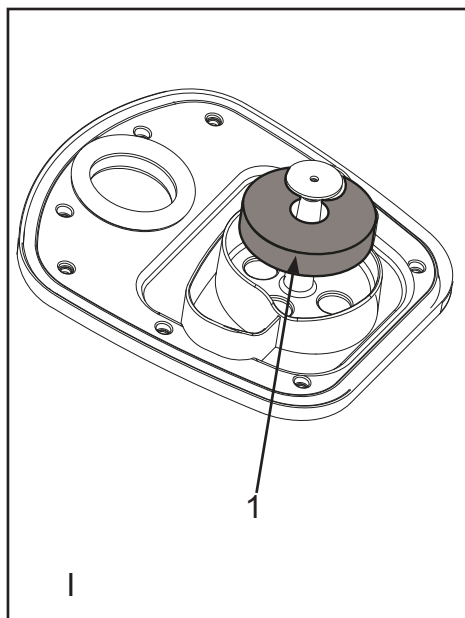
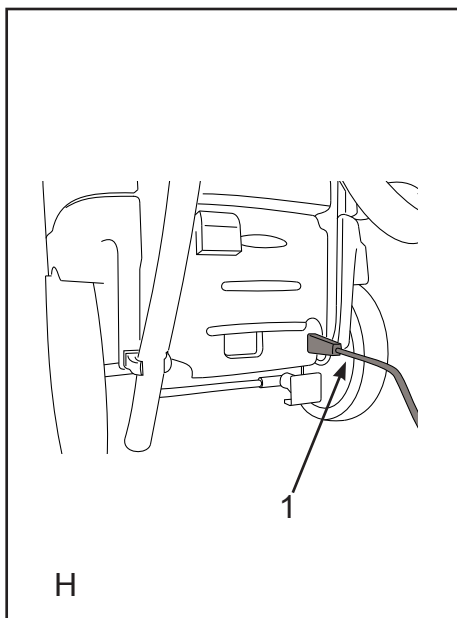
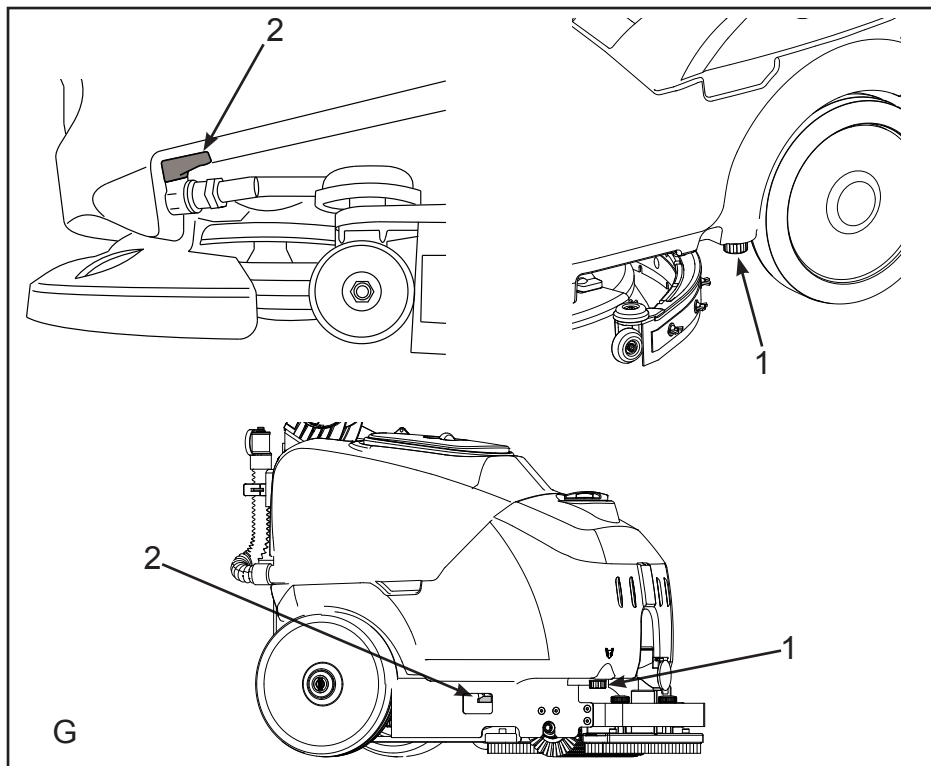
3

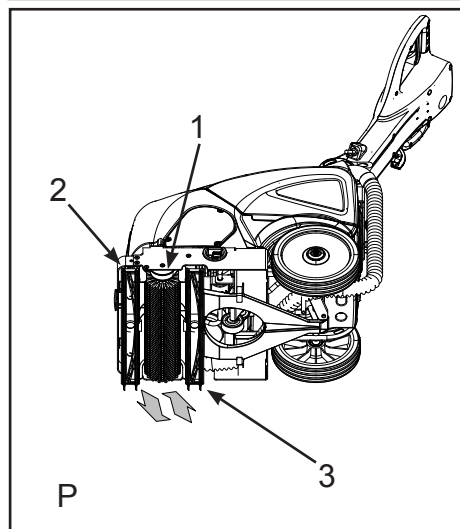
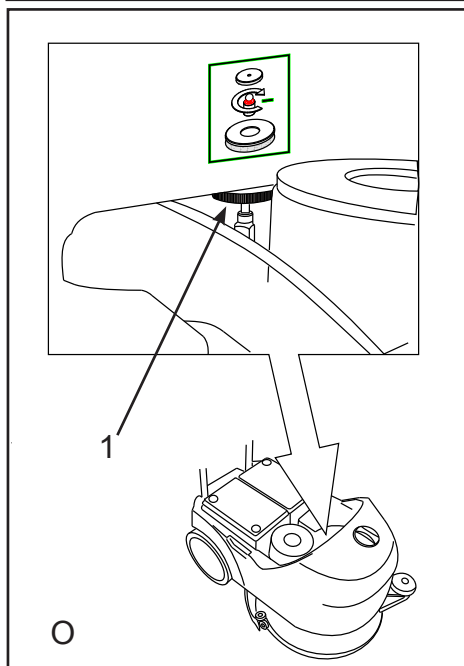
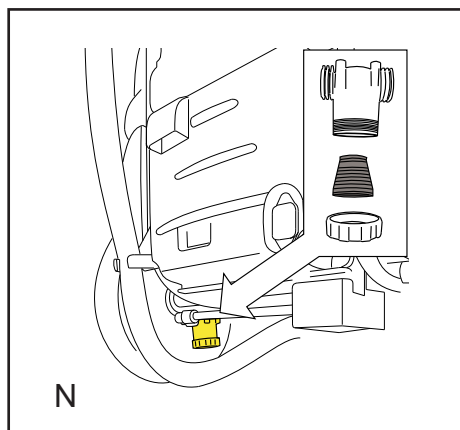
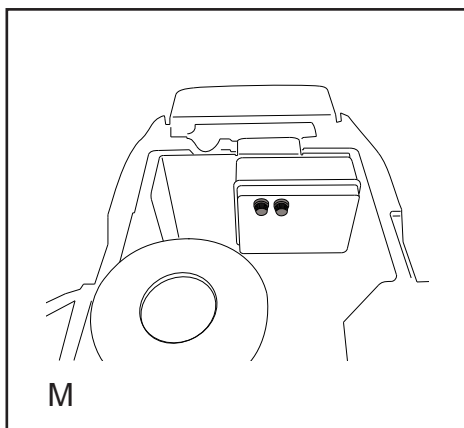
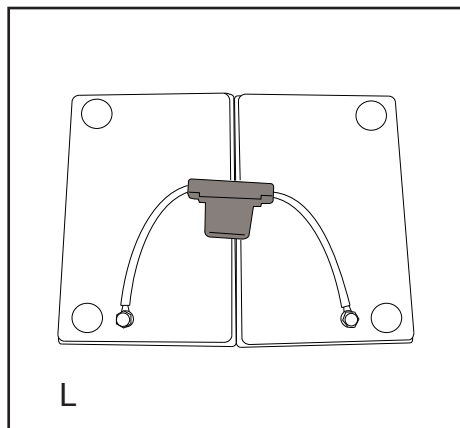
4

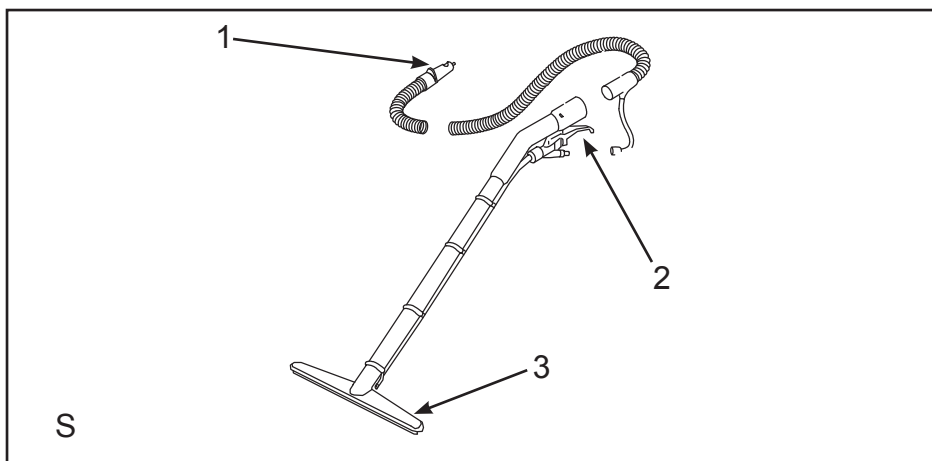
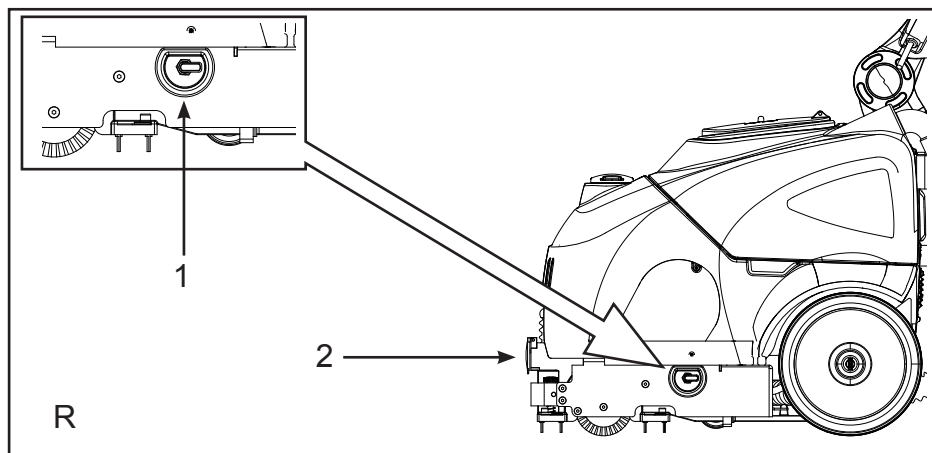
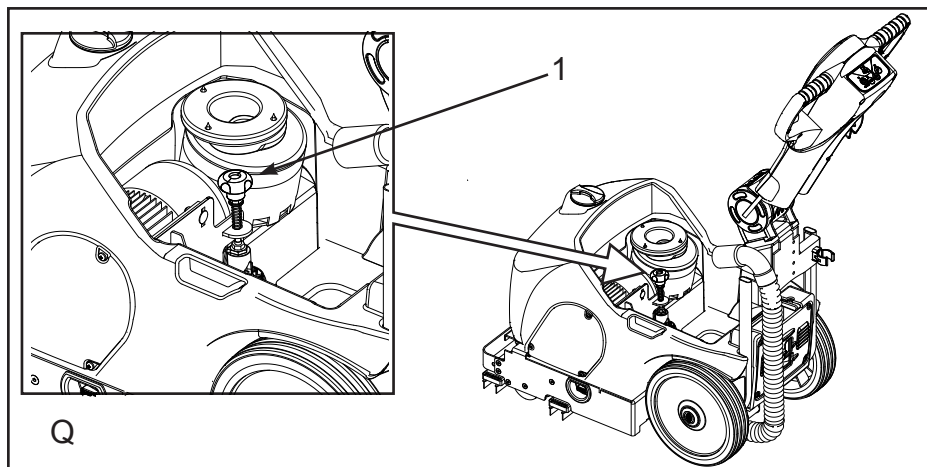
5

6









Предоставена документация с машината

- ▶ Ръководство на потребителя;
- ▶ гаранционен сертификат;
- ▶ сертификат за съответствие на ЕО.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Общо описание

Тази машина е подопочистващ автомат за метене, миене и сушене на плоски, хоризонтални, гладки или умерено грапави, равни подове без препятствия в граждански и промишлени помещения. Машината е налична както с батерии, така и с кабел, за да отговаря на всички изисквания за експлоатационно време и тегло.

Подопочистващият автомат разстила разтвор от вода и почистващ препарат в правилната концентрация на пода и след това го търка, за да отстрани мръсотията. Чрез внимателен избор на почистващия препарат и четките (или абразивни дискове) от широката гама от аксесоари, машината може да бъде адаптирана към най-различни видове подове и мръсотия.

Смукателната система, включена в машината изсушава пода след миене с помощта на ниското налягане, генерирано в резервоара за мръсна вода от смукателния мотор. Гумената миячка, свързана към резервоара събира мръсната вода.

Легенда

Основните части на машината са както следва (фиг. А):

- ▶ резервоарът за почистващ препарат (фиг. А, реф. 1): съдържа и пренася сместа от чиста вода и почистващ препарат;
- ▶ резервоарът за мръсна вода (фиг. А, реф. 2): събира мръсната вода, събрана от пода след миене;
- ▶ контролен панел (фиг. А, реф. 3);
- ▶ монтаж на глава (фиг. А, реф. 4): основният елемент е четката, която разпространява почистващия разтвор по пода и отстранява мръсотията;
- ▶ монтаж на гумена миячка (фиг. А, реф. 5): избърсва и подсушава пода като събира водата.

Опасни зони

- ▶ Монтаж на резервоара: когато използвате някои почистващи препарати, съществува опасност от дразнене на очите, кожата, лигавиците, дихателните пътища и от асфиксия. Опасност представлява и мръсотията събрана от околната среда (микроби и химически вещества). Опасност от сблъсък между двата резервоара, когато резервоарът за мръсна вода е поставен върху резервоара за почистващ препарат.
- ▶ Контролен панел: опасност от късо съединение.
- ▶ Долна част на главата за миене: опасност, поради въртене на четката.
- ▶ Задни колела: опасност от сблъсък между колелото и шасито.
- ▶ Отделение за акумулаторни батерии (в резервоара за почистващ препарат): опасност от късо съединение между полюсите на акумулаторната батерия и присъствието на водород по време на зареждане.

Аксесоари

- ▶ Четки с косми: за миене на деликатни подове и полиране;
- ▶ Полипропиленови четки: за нормално миене на подове;
- ▶ Четки Тулех: за отстраняване на натрупани упорити замърсявания върху устойчиви подове;
- ▶ Задвижващи дискове: позволяват използването на следните дискове:
 - ▶ Жълти дискове: за миене и полиране на мрамор и подобни повърхности;
 - ▶ Зелени дискове: за миене на устойчиви подове;
 - ▶ Черни дискове: за основно измиване на устойчиви подове с упорита мръсотия.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Наредби за безопасност

ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете внимателно „Ръководството на потребителя“, преди въвеждане в експлоатация и употреба или преди извършване на поддръжка или друга работа върху машината.

ВАЖНО

Стриктно спазвайте всички инструкции в ръководството (по-специално тези, свързани с опасност

и важна информация) и върху табелите за безопасност, монтирани на машината.
Производителят не носи никаква отговорност за увреждане на хора или неща, в резултат на неспазване на инструкциите.

Уредът трябва да се използва само от лица, обучени за работа с него и/или такива, които са демонстрирали умение и са били изрично инструктирани за използване на уреда.

Машината не трябва да се използва от непълнолетни.

Машината не трябва да се използва за цели различни от тези, за които е изрично предназначена. Добросъвестно спазвайте всички стандарти и условия за работа, приложими за вида сграда, в която ще се използва машината (напр. фармацевтични компании, болници, химикали, т.н.).

Не използвайте машината на места с недостатъчно осветление или взривоопасна атмосфера, по обществени пътища, при наличието на опасна за здравето мръсотия (прах, газ и т.н.) и в неподходящи среди.

Машината е предназначена само за употреба на закрито.

Машината е предназначена за температури между +4°C и +35°C, когато се използва и между +0°C и +50°C, когато не се използва.

Машината е разработена за работа при влажност между 30% и 95%.

Никога не използвайте и не вдигайте запалими течности или експлозивни (например бензин, мазут и т.н.), запалими газове, сухи прахове, киселини и разтворители (например бои, ацетон) дори ако са разреждени. Никога не повдигайте горящи или нажежени предмети.

Никога не използвайте машината на склонове или рампи от повече от 2%. В случай на лек наклон, не използвайте машината напредно, винаги маневрирайте внимателно и не я движете назад. При транспортиране на машината по по-стръмни рампи или наклони, бъдете изключително внимателни да не позволите преобръщане и/или неконтролирано ускорение. Придвижвайте машината върху рампи и/или стълби само, когато предната част на машината е вдигната.

Никога не паркирайте машината на наклон.

Машината никога не трябва да се оставя без надзор, когато моторът или двигателят са включени. Преди да я оставите, изключете мотора или двигателя и се уверете, че не може да се придвижи непредвидено.

Винаги обръщайте внимание на другите хора и по-специално деца, които присъстват на мястото, където работите.

Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или са инструктирани по отношение на употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Никога не използвайте машината, за да транспортирате хора или предмети или, за да теглите разни неща. Не дърпайте машината.

Никога не оставяйте предмети върху машината по каквато и да е причина, независимо от тежестта им.

Никога не закривайте вентилацията и прорезите за топлинна дисперсия.

Никога не премествайте, изменяйте или заобикаляйте устройствата за безопасност.

Редица неприятни преживявания са показали, че широка гама от лични предмети биха могли да причинят сериозни инциденти. Преди да започнете работа, отстранете бижута, часовници, вратовръзки и т.н.

Операторът винаги трябва да използва лични предпазни средства - защитна престилка или гашеризони, водоустойчиви обувки, които не се плъзгат, гумени ръкавици, защитни очила, антифони и маска за защита на дихателните пътища.

Пазете ръцете далеч от движещи се части.

Никога не използвайте почистващи препарати, различни от посочените. Спазвайте инструкциите на съответната страница за безопасност. Препоръчваме да съхранявате почистващите препарати на място недостъпно за деца. В случай на контакт с очите, незабавно ги измийте с обилно количество вода. При поглъщане, незабавно се консултирайте с лекар.

Уверете се, че контактите, използвани при моделите с кабел или зарядно устройство са свързани към подходяща заземена система и са защитени от диференциални топлинни соленоидни ключове.

Уверете се, че електрическите характеристики на машината (напрежение, честота, абсорбирана мощност), дадени на табелката с данни са същите като тези на електрическата мрежа. Машината с кабел има трижilen кабел и 3-лингов заземен шпелс за употреба в подходящ заземен контакт. Проводникът за заземяване е жълто-зелен. Никога не свързвайте този проводник към нещо различно от заземяващия контакт на гнездото

Задължително е да спазвате инструкциите за акумулаторни батерии на производителя и текущото законодателство. Акумулаторните батерии винаги трябва да се поддържат чисти и сухи, за да се избегне повърхностна утечка на ток. Предпазвайте акумулаторните батерии от примеси, като метален прах.

Никога не оставяйте инструменти върху акумулаторните батерии, тъй като това може да предизвика късо съединение и експлозия.

Когато използвате акумулаторна киселина, винаги спазвайте съвестно съответните инструкции за безопасност.

При използване на модели с кабели, внимавайте да не смачкате или издърпате захранващия кабел.

При използване на машината се уверете, че въртящата четка не влиза в контакт със захранващия кабел (модел, захранван с кабел).

Проверявайте редовно захранващия кабел. Ако е повреден, при никакви обстоятелства не използвайте машината. Заменете го с кабел от същия вид или се свържете със специализиран сервизен център (модел, захранван с кабел).

При наличието на особено силни магнитни полета, преценете възможното въздействие върху електрониките за управление.

Никога не мийте машината с водни струи.

Събраните течности съдържат почистващ препарат, дезинфектант, вода и органични и неорганични материали. Те трябва да се изхвърлят в съответствие с действащото законодателство.

В случай на неизправност и/или неправилно функциониране, незабавно изключете машината (като я изключите от електрическата мрежа или от акумулаторните батерии) и не я поправяйте. Свържете се със сервизен център, упълномощен от производителя.

Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват в добре осветено място и само след изключване на машината от захранването, при модели с кабели чрез изключване на машината от контакта, при модели с акумулаторни батерии чрез изключване на конектора на батериите; при кабелните модели, операторът трябва да бъде в състояние да провери от всяко едно положение, че машината продължава да е изключена от контакта, докато се извършва поддръжка.

Като цяло, в случай на авария, захранването към машината може бързо да се изключи (версия с батерии) чрез отстраняване на предпазителя (фиг. L).

Всяка работа по електрическата система и поддръжка и ремонти, различни от изрично описаните в това ръководство, трябва да бъдат извършени само от специализиран в сектора персонал.

Ако захранващият кабел, щепселът или клемите изискват смяна се уверете, че електрическите връзки и жабката за изтегляне на кабели са здраво закрепени, за да гарантирате устойчивост на кабела при издърпване. Могат да се използват само оригинални аксесоари и резервни части, доставени от производителя, за да се гарантира безопасна и безпроблемна работа на машината. Никога не използвайте части от други машини или други комплекти.

Тази машина е проектирана и изработена така, че да предоставя 10 години работа от датата на производство, показана на табелката с данни. След този период, независимо дали машината е била използвана или не, тя трябва да бъде изхвърлена в съответствие с действащото законодателство в страната, в която се използва:

машината трябва да се изключи от захранването, да се изпразни от течности и да се почисти; продуктът е класифициран като WEEE (Отпадъци от електрически и електронни съоръжения) вид специални отпадъци и е предмет на рекувизитите на новите разпоредби за защита на околната среда (2002/96/EC WEEE). Машината трябва да се изхвърля отделно от обикновените отпадъци в съответствие с действащото законодателство и стандарти.

Специални отпадъци. Не изхвърляйте с обикновените отпадъци.



Друга възможност е машината да бъде върната на производителя за основен ремонт.

Ако решите да спрете да използвате машината, препоръчително е да отстраните акумулаторните батерии и да ги изхвърлите в оторизиран център за събиране.

Трябва да се уверите, че всички части на уреда, които могат да представляват опасност, особено за децата, са обезопасени.

РАБОТА И МОНТАЖ

Повдигане и транспортиране на опакованата машина

ВАЖНО

При всички операции по повдигането се уверете, че опакованата машина е здраво захваната, за да се избегне преобръщане или неволно изпускане.

Винаги товарете/разтоварвайте камионите на достатъчно осветени места.

Машината, опакована върху дървен палет от производителя трябва да бъде натоварена с помощта на подходящо оборудване (вижте Директива 2006/42 на ЕО и последващи изменения и/или допълнения) върху транспортното превозно средство. На предназначеният мястото трябва да бъде разтоварена с помощта на подобни средства.

Винаги трябва да се използва мотокар за повдигане на опакованото тяло на машината. Работете внимателно, за да избегнете удяне или преобръщане на машината.

Проверки при доставка

Когато превозвачът достави машината, се уверете, че опаковката и машината са цели и невредими. Ако машината е повредена, се уверете, че превозвачът е наясно с повредата и преди да приемете стоката си запазете правото (писмено) да поискате обезщетение за повредата.

Разопаковане

ВАЖНО

При разопаковане на машината, операторът трябва да бъде снабден с необходимите лични предпазни средства (ръкавици, очила и т.н.) за ограничаване на риска от инциденти.

Разопаковайте машината както следва:

- ▶ срежете и отстранете пластмасовите ремъци с помощта на ножици или малки клещи;
- ▶ отворете опаковката;
- ▶ отстранете торбичките, включени в опаковката и проверете съдържанието:
 - ▶ гаранционен плик;
 - ▶ ръководство за употреба и поддръжка;
 - ▶ акумулаторни мостове с клеми (само за модел с акумулаторна батерия);
 - ▶ конектор за зарядно устройство (само за модели с акумулаторни батерии);
- ▶ отстранете машината от опаковката;
- ▶ почистете външната страна на машината в съответствие с наредбите за безопасност;
- ▶ след разопаковане на машината, поставете акумулаторните батерии (моделите с акумулаторни батерии) или свържете електрическите връзки (моделите с кабел). Вижте съответните раздели.

Опаковката може да бъде запазена, тъй като може повторно да бъде използвана за предпазване на машината при преместване на друго място или в ремонтна база.

В противен случай трябва да бъде изхвърлена в съответствие с действащото законодателство.

Електрически връзки и заземяване (моделите с кабел)

Електрическите характеристики на машината са дадени на табелката с данни. Уверете се, че честотата и напрежението съответстват на тези от електрическата мрежа, където машината ще работи. Що се отнася до напрежението, моделите, в които табелката с данни определя напрежение от 230 V могат да се използват с напрежение между 220 V и 240 V. По същия начин, модели с мощност от 115 V могат да се използват при напрежение между 110 V и 120 V. Честотата на табелката с данни винаги съответства на мрежовото напрежение.

ВАЖНО

Уверете се, че електрическата верига е добре заземена и че контактите (и всякакви адаптери, които се използват) гарантират непрекъснатост на заземителните проводници.

ОПАСНОСТ

Неспазването на тези инструкции може сериозно да навреди на хора и предмети и да обезсили гаранцията.

Захранващи акумулаторни батерии (моделите с акумулаторни батерии)

Два различни вида акумулаторни батерии могат да бъдат инсталирани на тези машини:

- ▶ цилиндрични херметични акумулаторни батерии: нивото на електролита трябва да се проверява редовно. Когато е необходимо, допълнете с дестилирана вода, докато пластините са покрити. Не препълвайте (най-много 5 мм над пластините).
- ▶ акумулаторни батерии с гел: този тип акумулаторни батерии не изискват поддръжка. Техническите характеристики трябва да отговарят на посочените в параграфа на техническата спецификация на машината. Употребата на по-тежки акумулаторни батерии може сериозно да застраши маневреността и да доведе до прегряване на мотора на четката. Акумулаторните батерии с по-ниска мощност и тегло ще изискват по-често зареждане.

Те трябва да се поддържат заредени, сухи и чисти и връзките трябва да са стегнати.

Акумулаторни батерии: подготовка

ОПАСНОСТ

По време на инсталиране или извършване на всякаква поддръжка на акумулаторни батерии, операторът трябва да бъде снабден с необходимите лични предпазни средства (ръкавици, очила, гащеризони и т.н.) за ограничаване на риска от инциденти. Съхранявайте далеч от открит огън, избягвайте къси съединения на полюсите на акумулаторната батерия, избягвайте искри и не пушете.

Акумулаторните батерии обикновено се доставят пълни с киселина и готови за употреба.

Ако акумулаторните батерии са сухи, преди да ги монтирате в машината, процедирайте по следния начин:

- ▶ отстранете капачките и напълнете всички елементи със специфичен разтвор от сярна киселина, докато пластините са напълно покрити (това изисква най-малко няколко минавания за всеки елемент);
- ▶ оставете за 4-5 часа, за да дадете възможност на въздушните мехурчета да излязат на повърхността и пластините да абсорбират електролита;
- ▶ уверете се, че нивото на електролита все още е над пластините и ако е необходимо допълнете с разтвор от сярна киселина;
- ▶ затворете капачките;
- ▶ монтирайте акумулаторните батерии на машината (като следвате процедурата описана по-долу).

Преди стартиране на машината за първи път, заредете акумулаторните батерии, както следва.

Акумулаторни батерии: монтаж и свързване

ОПАСНОСТ

Проверете дали всички превключватели на контролния панел са на позиция „0“ (изкл.).

Уверете се, че сте свързали клемите, маркирани с „+“ към положителните полюси на акумулаторната батерия. Не проверявайте зареждането на батерията чрез подаване на искра.

Стриктно спазвайте инструкциите, дадени по-долу, тъй като късо съединение при акумулаторните батерии може да доведе до експлозия.

- ▶ Уверете се, че резервоарът за мръсна вода е празен и ако е необходимо го изпразнете (вижте съответния параграф).
- ▶ Извадете резервоара за мръсна вода (фиг. В, реф. 1) от резервоара за почистващ препарат, издърпвайки го нагоре, като преди това се уверите, че сте отстранили смукателния маркуч и маркуча за източване на резервоара за мръсна вода от гнездата им.
- ▶ Поставете батериите в отделението за батерии.

ВАЖНО

Монтирайте акумулаторните батерии на машината като използвате подемни средства, подходящи за тяхното тегло.

Положителните и отрицателните полюси имат различни диаметри.

- ▶ Свържете кабелите на акумулаторната батерия и мостовите клеми към полюсите на батерията.
- Затегнете клемите на полюсите и покрийте с вазелин.
- ▶ Поставете обратно резервоара за мръсна вода върху резервоара за почистващ препарат.
- ▶ Когато използвате машината, следвайте инструкциите по-долу.

Акумулаторни батерии: отстраняване

ОПАСНОСТ

При отстраняване на акумулаторните батерии, операторът трябва да бъде снабден с подходящи лични предпазни средства (ръкавици, очила, гащеризони, предпазни обувки и т.н.) за ограничаване на риска от инциденти. Уверете се, че превключвателите на контролния панел са на позиция „0“ (изкл.) и машината е изключена. Съхранявайте далеч от открит огън, не давайте на късо полюсите на акумулаторната батерия, не предизвиквайте искри и не пушете. Процедирайте по следния начин:

- ▶ изключете кабелите на акумулаторната батерия и мостовите клеми от полюсите ѝ.
- ▶ ако е необходимо, отстранете устройствата, фиксиращи акумулаторната батерия към основата на машината.
- ▶ повдигнете акумулаторните батерии от отделението като използвате подходящо подемно оборудване.

Зарядно устройство (модели с акумулаторни батерии)

ВАЖНО

Никога не позволявайте на акумулаторните батерии да се изтощят прекалено много, тъй като това може да ги увреди непоправимо.

ИНФОРМАЦИЯ

Ако машината има **ВГРАДЕНО** зарядно устройство (инсталирано от производителя), не са необходими никакви действия, тъй като то ще бъде готово за употреба.

Избор на зарядно устройство (машини без ВГРАДЕНО зарядно устройство)

Уверете се, че зарядното устройство е съвместимо с батериите, които ще се зареждат:

- ▶ цилиндрични оловни акумулаторни батерии: препоръчва се да използвате автоматично зарядно устройство на 24V - 5A. Въпреки това, трябва винаги да се консултирате с производителя на зарядното устройство и ръководството, за да потвърдите избора.
- ▶ акумулаторни батерии с гел: използвайте зарядно, което е специфично за този тип батерии.

Подготовка на зарядното устройство

Ако желаете да използвате зарядно устройство, което не е предоставено с машината, вие трябва да го свържете с конектора, доставен с машината (вижте параграф „Разопаковане“ в това ръководство).

За да монтирате конектора, процедирайте по следния начин:

- ▶ отстранете около 13 мм от защитната обвивка от червените и черните кабели на зарядното устройство;
- ▶ поставете кабелите в конекторните контакти и ги стиснете силно с подходящи клещи;
- ▶ спазвайте полярността (червен кабел + черен кабел -), когато поставяте кабелите в конектора.

Повдигане и транспортиране на машината

ВАЖНО

Всички фази трябва да бъдат извършени в добре осветено място и приложете мерките за безопасност, които са най-подходящи за ситуацията. Операторът винаги трябва да използва лични предпазни средства.

За да натоварите машината върху транспортно средство, процедирайте по следния начин:

- ▶ изпразнете резервоарите за мръсна вода и почистващ препарат;
- ▶ поставете машината в опаковката, след това поставете опаковката върху палет и го фиксирайте с пластмасови ремъци или метални скоби;
- ▶ повдигнете палета (с машината) чрез мотоцикар и го натоварете върху транспортните средства;
- ▶ закрепете машината към транспортното средство с кабели, свързани към палета и към самата машина.

ПРАКТИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ЗА ОПЕРАТОРА

Механизми за управление - Описание

С оглед на фиг. С, машината има следните механизми за управление и индикаторни светлини:

- ▶ Лампичка за включено захранване (фиг. С, реф. 7 - само за модел с кабел): зелена, показва, че захранващият кабел на машината е свързан към електрическата мрежа.
- ▶ Лампичка за зареждане на батерията (фиг. С, реф. 2 - само за модел с акумулаторна батерия): 3 светодиода (червен, жълт и зелен), които показват нивото на зареждане на батерията. Може да има:
 - ▶ включени червени, жълти и зелени светодиоди: напрежение на батерията >24V;
 - ▶ включени червени и жълти светодиоди: напрежение на батерията <24V;
 - ▶ включени червени светодиоди: напрежение на батерията <23V;
 - ▶ мигащ червен светодиод: напрежение на батерията <21.5V, батериите са напълно изтощени; след няколко секунди четките и смукателният мотор ще изключат;
- ▶ Главен прекъсвач - (фиг. С, поз. 3): включва и изключва електрическото захранване към всички функции на машината (за изключване на машината задръжте бутона натиснат в продължение на най-малко 4 секунди). При версията ВТ по време на експлоатация светодиодът мига.
- ▶ Бутон за четката със светлинен индикатор (фиг. С, поз. 4): включва ("светещ светодиод") и изключва ("изключен светодиод") функцията "Четка"; четката влиза в действие само след задействане на "Лоста за управление на четката". Функцията ECO (само при модели с батерия)

позволява да се намали мощността на мотора на четката с 20%; за да активирате функцията, задействайте "Лоста за управление на четката", след това натиснете бутона за няколко секунди, докато светодиода не започне да мига.

- **Модел ECS**, в този модел, лампичката в бутона може да мига, показвайки прекомерен натиск на главата/микрофибъра върху работната повърхност.

ИНФОРМАЦИЯ

При натискане на бутона за четката се активират автоматично и функциите засмукване и изтичане на почистващия препарат.

- Бутон за засмукване със светлинен индикатор (фиг. С, поз. 5): включва ("светещ светодиод") и изключва ("изключен светодиод") смукателния мотор, който подсушава третирания под. Светлинният индикатор свети, когато смукателният мотор е свързан към захранването. Функцията ECO (само при модели с батерия) позволява да се намали мощността на смукателния мотор с 20%; за да активирате функцията, задействайте "Лоста за управление на четката", след това натиснете бутона за няколко секунди, докато светодиода не започне да мига. Засмукването може да се включи и без да се задейства лоста за управление на четката, като се задържи натиснат бутон за няколко секунди, докато светодиода не започне да мига.
- Бутон за почистващия препарат (фиг. С, реф. 6): активира (включен светодиод) и деактивира (изключен светодиод) потока на почистващия препарат. Почистващият препарат не тече, освен ако четката не се върти.
- Лост на четката (фиг. D, реф. 1): активира въртенето на четката.
- Лост на гумената милячка (фиг. D, реф. 2): повдига (ако е свалена) или сваля (ако е повдигната) гумената милячка.
- Лост за регулиране на држжката (фиг. D, реф. 3): позволява да се регулира ъгъла на држжката.
- Копче за регулиране на натиска на главата, модел ECS (фиг. O, реф. 1): завъртете копчето по часовниковата стрелка, за да намалите натиска на микрофибъра върху работната повърхност; завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите натиска на микрофибъра върху работната повърхност. За достъп до копчето, извадете резервоара за мръсна вода от резервоара за почистващ разтвор.
- Потенциометър за скоростта (фиг. D, реф. 5 модели с електрическо задвижване): регулира скоростта на движение напред/назад на машината.
- Бутони за избор на посока на движение (фиг. D, реф. 4 модели с електрическо задвижване): при натискане на тези бутони се определя движение напред или движение назад.

Монтаж и регулиране на гумената милячка

Гумената милячка (фиг. A, реф. 5) е отговорна за първата фаза на сушене.

В зависимост от вида на гумената милячка, монтирана на машината, следвайте указания за монтаж по-долу:

Параболична гумена милячка

- проверете дали опорната рамка на гумената милячка (фиг. E, реф. 1) е свалена, ако не е я свалете чрез лоста на гумената милячка (фиг. D, реф. 2);
- завъртете машината обратно и поставете држжката на пода;
- поставете двата резбовани щифта (фиг. E, реф. 12) в слотовете на опората на гумената милячка (фиг. E, реф. 1);
- закрепете гумената милячка като затегнете двете копчета (фиг. E, реф. 2).
- поставете втулката на смукателния маркуч (фиг. E, реф. 4) напълно в гумената милячка;

Лентите на гумената милячка служат за обирание на тънкия слой от вода и почистващ препарат от пода и го подготвят за идеално подсушаване. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затылява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ. Затова е необходимо редовно да се проверява състоянието на износване.

За перфектно сушене, гумената милячка трябва да бъде регулирана по такъв начин, че ръбът на задната гумена лента да се огъва по време на работа на 45° по отношение на пода при всяка точка. Регулирайте височината на гумената лента по време на работа като регулирате височината на колелата, разположени отзад и успоредно на гумената милячка (фиг. E реф. 1).

V-образна гумена милячка

- проверете дали опорната рамка на гумената милячка (фиг. E, реф. 6) е свалена, ако не е, свалете я чрез лоста на гумената милячка (фиг. D, реф. 2);
- поставете двата резбовани щифта (фиг. E, реф. 13) на гумената чистачка в слотовете на опората (фиг. E, реф. 6);
- закрепете гумената милячка, като затегнете двете копчета (фиг. E, реф. 7);
- поставете докрай втулката на смукателния маркуч (фиг. E, реф. 8) в гумената милячка;

Лентите на гумената милячка служат за обирание на тънкия слой от вода и почистващ препарат от пода и го подготвят за идеално подсушаване. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ. Затова е необходимо редовно да се проверява състоянието на износване.

За перфектно сушене, гумената милячка трябва да бъде регулирана по такъв начин, че ръбът на задната гумена лента да се огъва по време на работа на 45° спрямо пода във всяка точка. Височината на гумените ленти по време на работа може да се регулира чрез регулиране височината на колелата, разположени на гумената милячка (фиг. Е, реф. 9); освен това може да се променя и наклона на чистачката чрез затягане или разхлабване на винта (фиг. Е, реф. 10)

Версия с цилиндрична четка

Лентите на гумената милячка служат за обирание на тънкия слой от вода и почистващ препарат от пода и го подготвят за идеално подсушаване. С времето постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, като намалява ефективността на подсушаване и налага смяната ѝ. Затова е необходимо редовно да се проверява състоянието на износване. Машината е оборудвана с две гумени милячки за измиване и подсушаване както при ход напред, така и на заден ход. Гумените милячки разполагат с регулатор на натиска за настройването им към всички видове повърхности. Регулирането се извършва със завъртане на специалното копче (фиг. Е, поз. 14):

- ▶ по посока на часовниковата стрелка увеличава натиска.
- ▶ обратно на часовниковата стрелка намалява натиска.

Преместване на машината, когато не е в експлоатация

За да преместите машината, процедирайте както следва:

- ▶ повдигнете гумената милячка с помощна на лоста (фиг. D, поз. 2) параболична и V-образна гумена милячка;
- ▶ повдигнете предната част на машината (вдигнете машината вертикално), като си помагате с дръжката и се насочете към обекта; ако е монтирано транспортно колело, поставете го, като изправите машината с помощта на дръжката (стандартна комплектовка за версия с валия).
- ▶ когато пристигнете, свалете предната част на машината.

Монтиране и смяна на дисковете на четката/задвижването

ВАЖНО

Никога не работете, ако четките, валиците и задвижващите дискове не са правилно монтирани.

Стандартна версия с четки и носещи дискове

Поставяне на дисковете на четката/задвижването: включете машината като натиснете главния прекъсвач (фиг. С, реф. 3) (включен светодиод), след това натиснете бутона на четката (фиг. С, реф. 4 (включен светодиод)). Поставете четката на пода пред машината. Повдигнете предната част на машината като използвате дръжката, след това я спуснете върху четката, като я центрирате с капака на четката. Използвайте лоста на четката (фиг. D, реф. 1) неколкостранно, докато четката автоматично не се закрепва на главината на фланеца. Ако маневрата не е успешна, натиснете отново дръжката и повторете центрирането и повторно използвайте лоста на четката.

Освобождаване на дисковете на четката/задвижването: включете машината като натиснете главния прекъсвач (фиг. С, реф. 3) (включен светодиод), след това натиснете бутона на четката (фиг. С, реф. 4 (включен светодиод)).

Повдигнете предната част на машината като използвате дръжката, след което използвайте лоста на четката (фиг. D, реф. 1) многократно. След няколко импулса, четката (или задвижващият диск) е освободена и пада на земята.

Версия с цилиндрична четка

Закрепване на цилиндрична четка:

- ▶ изключете машината; ако версията е с кабел, извадете щепсела от контакта;
- ▶ повдигнете с една ръка предната част на машината;
- ▶ с другата ръка вкарайте четката в гнездото и натиснете нагоре, докато щракне (фиг. P, поз. 1);
- ▶ спуснете машината

Освобождаване на цилиндрична четка:

- ▶ изключете машината; ако версията е с кабел, извадете щепсела от контакта;
- ▶ повдигнете с една ръка предната част на машината;
- ▶ с другата ръка извадете четката, като дърпате надолу (фиг. P, поз. 1);
- ▶ спуснете машината;

Почистващи препарати - Инструкции

ВАЖНО

Винаги разреждайте почистващия препарат в съответствие с инструкциите на производителя. Не използвайте натриев хипохлорид (белина) или други оксиданти, особено в повишени концентрации. Не използвайте разтворители или въгледороди. Температурата на водата и почистващият препарат не трябва да надвишават максимума, посочен в техническата спецификация. Те не трябва да съдържат пясък и/или други замърсители.

Машината е проектирана за употреба с нископенещи биоразградими почистващи препарати, направени специално за подпочистващи автомати.

За пълен и актуализиран списък на почистващите препарати и химикали, които са на разположение, се свържете с производителя.

Използвайте продукти, които са подходящи за пода и мръсотията, които искате да почистите.

Спазвайте правилата за безопасност при употреба на почистващи препарати, дадени в раздел „Правила за безопасност“.

Подготовка на машината за работа

ВАЖНО

Преди започване на работа, носете гащеризони, антифони, водоустойчиви обувки, които не се плъзгат, маска за защита на дихателните пътища, ръкавици и всички други лични предпазни средства, препоръчани от доставчика на почистващия препарат или наложени от работната среда.

Преди започване на работа, процедирайте както следва:

- ▶ Модели с акумулаторни батерии: проверете зарядното устройство (ако е необходимо заредете);
- ▶ уверете се, че резервоарът за мръсна вода (фиг. А, реф. 2) е празен. Изпразнете го, ако е необходимо;
- ▶ чрез отвора в предната част, напълнете резервоара за почистващ препарат (фиг. А, реф. 8) с подходяща концентрация от чиста вода и нископенещ почистващ препарат. Оставете най-малко 5 см между повърхността на течността и отвора на резервоара;
- ▶ монтирайте най-подходящите четки или задвижващи дискове за пода и работата, която ще извършвате (вижте параграф 3.4);
- ▶ проверете дали гумената миячка (фиг. А, поз. 5) е здраво закрепена и свързана към смукателния маркуч; уверете се, че задната гумена лента не е износена (стандартна версия с четки и носещи дискове).
- ▶ регулирайте работната височина на гумените миячки; регулирането се извършва със завъртане на специалното копче (фиг. Е, поз. 14) версия с цилиндрична четка.
- ▶ регулирайте работната височина на цилиндричната четка със завъртане на специалното копче (фиг. Q, поз. 1) версия с цилиндрична четка.

ИНФОРМАЦИЯ

Ако използвате машината за първи път, ние препоръчваме първо да я изпробвате върху обширна повърхност без препятствия, за да придобиете необходимата представа за нея.

Винаги изпразвайте резервоара за мръсна вода, преди отново да напълните резервоара за почистващ препарат.

За ефективно почистване и за удължаване на работния живот на машината, следвайте няколко прости правила:

- ▶ подгответе работната област като отстраните всички възможни препятствия;
- ▶ започнете работа от най-отдалечената точка, за да избегнете ходене върху зоната, която току що сте почистили;
- ▶ изберете възможно най-преките работни маршрути;
- ▶ разделете големите подове на паралелни правоъгълни участъци.

Ако е необходимо, довършете като минете бързо с mop или парцал върху части, които са недостъпни за подпочистващия автомат.

Работа

След като монтирате машината, процедирайте както следва:

- ▶ Свържете машината, както следва:
 - ▶ модели с кабел: включете машината в контакта на електрическата мрежа;
- ▶ спуснете гумената миячка с помощта на лоста (фиг. D, поз. 2) стандартна версия с четки и носещи

дискове;

- ▶ натиснете главния прекъсвач (фиг. С, реф. 3) (включен светодиодиод);
- ▶ натиснете бутон на четката (фиг. С, поз. 4) "светещ светодиодиод", с натискането му автоматично се включват засмукването и притока на почистващ разтвор. За да увеличите времето за автономна работа на машината, можете да включите функцията ECO (вж. параграф "Органи за управление - Описание");
- ▶ изберете посоката на движение, като натиснете бутона (фиг. D, реф. 4) (модели с електрическо задвижване);
- ▶ регулирайте скоростта на движение напред/назад, като завъртите потенциометъра (фиг. D, реф. 5) (модели с електрическо захранване);
- ▶ натиснете лоста на четката (фиг. D, реф. 1);
- ▶ периодически проверявайте, дали почистващият препарат достига до четките и допълнете, ако е необходимо;
- ▶ докато работите, проверявайте качеството на измиване и регулирайте потока на почистващ препарат към четките с помощта на кранчето за почистващ препарат (фиг. G, реф. 2), в ECS модела, кранчето за почистващ препарат винаги трябва да бъде отворено.

ВАЖНО

Изпразвайте резервоара за мръсна вода всеки път, когато пълните резервоара за почистващ препарат.

- ▶ Поплаватният прекъсвач (фиг. I, реф. 1) в резервоара за мръсна вода изключва засмукването, когато резервоарът е пълен. Ако прекъсвачът изключи, спрете работа и изпразнете резервоара;
- ▶ **Модели с акумулаторни батерии:** ако червеният светодиодиод (фиг. С, реф. 2) започне да мига, батериите са почти изтощени. След няколко секунди четките и смукателният мотор ще изключат, за да се предотврати прекомерно изтощаване на батериите. Заредете батериите.
- ▶ ECS модел: по време на почистване се уверете, че натискът на микрофибъра върху работната повърхност остава в рамките на допустимия диапазон. ако лампичката в бутон на четката започне да мига, докато работите, намалете натиска на микрофибъра като завъртите копчето (фиг. O, реф. 1). Завъртете копчето по часовниковата стрелка, за да намалите натиска на микрофибъра върху работната повърхност; завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите натиска на микрофибъра върху работната повърхност. За достъп до копчето, повдигнете резервоара за мръсна вода.

В края на работата:

- ▶ освободете лоста на четката (фиг. D, реф. 1);
- ▶ изключете машината като натиснете бутона (фиг. С, реф. 3) за най-малко 4 секунди;
- ▶ вдигнете лоста (фиг. D, поз. 2), за да повдигнете гумената мянчка от пода, така че да гумените ленти за подсушаване да не се деформират от продължителния натиск, стандартна версия с четки и носещи дискове
- ▶ отстранете четката (или задвижващия диск), за да я предпазите от трайно деформиране;
- ▶ вдигнете машината с помощта на дръжката и вкарайте транспортното колело; по този начин ще се избегне деформиране на гумените ленти за подсушаване и на цилиндричната четка от продължителния натиск, версия с цилиндрична четка.
- ▶ в зависимост от модела, изключете от захранването или изключете батериите;
- ▶ изпразнете и почистете резервоара за мръсна вода.

Някои полезни съвети, за да извлечете максимума от вашия подпочистващ автомат

В случай на особено упорито замърсяване на пода, миенето и сушенето могат да бъдат извършени в две отделни операции.

Предварително миене с помощта на четки или подложки

- ▶ натиснете главния прекъсвач (фиг. С, реф. 3) (включен светодиодиод);
- ▶ натиснете бутона на четката (фиг. С, реф. 4) (включен светодиодиод);
- ▶ натиснете бутона за засмукване (фиг. С, реф. 5) (изключен светодиодиод), за да изключите засмукването;
- ▶ натиснете лоста на четката (фиг. D, реф. 1), за да активирате въртенето на четката;
- ▶ уверете се, че смукателният мотор е изключен и гумената мянчка е вдигната;
- ▶ започнете миене.
- ▶ регулирайте потока на почистващ препарат към четката с помощта на кранчето за почистващ препарат (фиг. G, реф. 2). Скоростта на потока трябва да се регулира в съответствие с избраната от оператора скорост. Колкото по-бавно се движи машината напред, толкова по-малко вода е необходима.
- ▶ Бъдете настойчиви, когато миете особено замърсени зони, за да предоставите на почистващия

препарат време да извърши химическото си действие на отделяне и отстраняване на мръсотията и оставете време, за да могат четките да упражнят ефективно механично действие.

Подсушаване

Свалете гумената милячка и с включен смукателен мотор преминете върху същата област, която сте измили преди това. Резултатът е еквивалентен на измиване в дълбочина и последващата обичайна поддръжка ще отнеме по-малко време.

За да миете и подсушавате едновременно, задействайте четката, потока на почистващия препарат, гумената милячка и смукателния мотор едновременно.

Приставка за пране на мокети и килими

Приставката се състои от количка, с която могат да се перат и подсушават всякакъв вид мокети.

Инструкции за монтаж:

- ▶ изключете машината;
- ▶ източете резервоарите за мръсна и чиста вода;
- ▶ наклонете машината, като повдигнете предната ѝ част почти до вертикално положение;
- ▶ отстранете двете гумени милячки (фиг. Р, поз. 2-3), като развиете винтовете;
- ▶ поставете количката в определеното положение (фиг. Р, поз. 2) и я закрепете с винтовете;
- ▶ вдигнете капака (фиг. R, поз. 2) и поставете вътре капачето от окомплектовката на приставката с отворите нагоре;
- ▶ затворете капака, за да я застопорите.

Работа:

Завъртете превключвателя за работен режим в положение CARPET (фиг. R, поз. 1).

Започнете работа, машината трябва да се използва на заден ход.

Приставка Combi

Приставката Combi позволява почистване на недостъпни за подопочистващия автомат места като ъгли, стълби, подове с наличие на препятствия.

За да използвате приставката, процедирайте както следва:

- ▶ изключете машината;
- ▶ вдигнете капака (фиг. R, поз. 2) и поставете в съответното гнездо куплунга Combi (фиг. S, поз. 1) с отвора нагоре;
- ▶ затворете капака (фиг. R, поз. 2) върху куплунга на Combi, за да го застопорите;
- ▶ когато е монтирана, завъртете превключвателя за работен режим в положение STANDARD (фиг. R, поз. 1);
- ▶ хванете приставката, напръскайте с почистващ разтвор с помощта на лоста (фиг. S, поз. 2) и изтъркайте пода с четките (фиг. S, поз. 3), за да отстраните замърсяването;
- ▶ проверявайте постоянно дали резервоарът с чиста вода не е празен; оставянето на помпата да работи без вода може да я повреди непоправимо;
- ▶ включете засмукването и изсмучете водата, като плъзгате гумената милячка (фиг. S, поз. 3) по пода и използвате гумената ѝ част;
- ▶ след като приключите почистването с приставката, изключете машината.

Източване на мръсната вода

ОПАСНОСТ

Използвайте подходящи лични предпазни средства.

Източете водата като изключите машината от захранването.

Маркучът за източване на резервоара за мръсна вода се намира в задната част на машината от лявата страна.

За да изпразните резервоара:

- ▶ преместете машината близо до дренажен канал;
- ▶ разкачете маркуча за източване (фиг. А, реф. 7) от мястото му като го държите близо до фиксиращата пружина и дърпате хоризонтално;
- ▶ като държите края на маркуча възможно най-високо, махнете капачката;
- ▶ свалете края на маркуча постепенно, контролирайте интензивността на водния поток като регулирате височината от земята;
- ▶ проверете количеството мръсотия, оставено в резервоара за мръсна вода и ако е необходимо го измийте;
- ▶ затворете маркуча за източване с капачката. Проверете дали е плътно затворена и поставете маркуча в гнездото му.
- ▶ Вие сте готови отново да миете и подсушавате.

Източване на чистата вода

ОПАСНОСТ

Използвайте подходящи лични предпазни средства.
Източете водата, след като изключите машината от захранването.

За да изпразните резервоара:

- ▶ преместете машината близо до дренажен канал;
- ▶ развийте капачката (фиг. G, реф. 1);
- ▶ когато резервоарът за почистващ препарат е напълно празен, завийте отново капачката (фиг. G, реф. 1).

ИНФОРМАЦИЯ

Водата и почистващият препарат могат също да се използват за измиване на резервоара за мръсна вода.

ПЕРИОДИ НА НЕАКТИВНОСТ

Ако машината не се използва за известно време, отстранете гумената миячка и четката (или задвижващия диск), измийте ги и ги сложете на сухо място (за предпочитане в торба или увити в пластмасово фолио) далеч от прах.

Уверете се, че резервоарите са напълно изпразнени и идеално чисти.

Изключете машината от захранването (в зависимост от модела, изключете от захранването или разкачете конектора от кабелите на батерията).

Модели с акумулаторни батерии: заредете напълно батериите, преди да ги съхранявате. По време на дълги периоди на неактивност, трябва да зареждате батериите редовно (поне веднъж на всеки два месеца), за да ги държите постоянно максимално заредени.

ВАЖНО

Ако не зареждате батериите редовно, те могат безвъзвратно да се повредят.

ПОДДРЪЖКА И ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИТЕ БАТЕРИИ

ОПАСНОСТ

Не проверявайте акумулаторните батерии чрез подаване на искра.

Акумулаторните батерии отделят запалими изпарения. Изгасете всички огньове и гореща жар, преди проверка или доливане на батериите.

Извършете действията, описани по-горе в проветриво помещение.

За да избегнете трайно увреждане на батериите, не ги изтощавайте напълно.

Не забравяйте, че когато съответният светодиод (фиг. C, реф. 2) започне да мига на контролния панел, трябва да заредите батериите.

Процедура на зареждане

- ▶ ако машината няма вградено зарядно, свържете външния конектор на зарядното устройство към кабелния конектор на батерията.
- ▶ ако машината има вградено зарядно, свържете захранващия кабел на вграденото зарядно устройство (фиг. H, реф. 1).

ВАЖНО

В случай на акумулаторни батерии с гел, използвайте зарядно устройство, което е предназначено само за батерии с гел.

- ▶ Заредете батериите, както е описано в ръководството на зарядното устройство.
- ▶ В края на зареждането, разкачете конекторите;
- ▶ свържете отново кабелния конектор на батерията към конектора на машината (машина с външно зарядно устройство).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

ОПАСНОСТ

Никога не извършвайте дейности по поддръжка, без първо да изключите машината от захранването (модел с кабел) или да изключите батериите.

При модели с кабел, операторът трябва да бъде в състояние да потвърди от всяко едно положение, че машината остава изключена от захранването, докато се извършва поддръжка.

Поддръжка на електрическата верига и всички други дейности, които не са изрично споменати в това ръководство трябва да се извършват само от специализиран персонал, в съответствие с действащото законодателство по безопасност и както е описано в ръководството по поддръжка.

Поддръжка - Общи правила

Извършването на редовна поддръжка в съответствие с инструкциите на производителя подобрява производителността и удължава работния живот на машината.

Когато почиствате машината, спазвайте следното:

- ▶ избягвайте употребата на машини за миене с високо налягане. Водата може да проникне в електрическото отделение или моторите, което може да доведе до повреда или риск от късо съединение.
- ▶ не използвайте пара, за да избегнете деформиране на пластмасовите части от топлината;
- ▶ не използвайте въглеродороди или разтворители, тъй като те могат да повредят капака и гумените части.

Рутинна поддръжка

Поплавъчен прекъсвач и Филтър на резервоара за почистващ препарат: почистване

- ▶ Махнете капачката на резервоара за мръсна вода и почистете поплавъчния прекъсвач (фиг. I, реф. 1). Уверете се, че се върти свободно на щифта.
- ▶ почистете филтъра на резервоара за почистващ препарат (фиг. N), като развийте капачката и извадите филтриращата група.

Ленти на гумената милячка: подмяна

Лентите на гумената милячка събират тънкия пласт от вода и почистващ препарат от пода и подготвят пътя за идеално сушене. С течение на времето, постоянното триене на ръба на гумената лента в пода я затъпява и напуква, намалявайки ефективността на сушенето и се налага нейната смяна.

Завъртане или подмяна на гумените ленти:

Параболична гумена милячка

- ▶ свалете гумената милячка с помощта на лоста (фиг. D, реф. 2);
- ▶ наклонете машината назад и поставете дръжката на пода.
- ▶ извадете втулката на смукателния маркуч (фиг. E, реф. 4) от гумената милячка;
- ▶ свалете гумената милячка (фиг. E реф. 1) от опорната ѝ стойка, като развийте напълно двете копчета (фиг. E реф. 7);
- ▶ отстранете държачите на гумените ленти и гумените ленти, като развийте копчетата (фиг. E, реф. 5);
- ▶ използвайте повторно същата гумена лента като обърнете ръба, който е в контакт с пода, докато четирите ръба се износят, или подменете с нова гумена лента, като я монтирате към винтовете на тялото на гумената милячка;
- ▶ поставете отново двата държача на гумени ленти и гумените ленти и завийте развитите преди това копчета;
- ▶ монтирайте отново гумената милячка в опорната рамка, като следвате инструкциите в параграф "Монтаж и регулиране на гумената милячка".

V-образна гумена милячка

- ▶ свалете гумената милячка с помощта на лоста (фиг. D, реф. 2);
- ▶ извадете втулката на смукателния маркуч (фиг. E, реф. 8) от гумената милячка;
- ▶ свалете гумената милячка (фиг. E реф. 6) от опорната ѝ стойка, като развийте напълно двете копчета (фиг. E реф. 7);
- ▶ демонтирайте държачите на гумената лента, като отворите скобата (фиг. E, поз. 11)
- ▶ използвайте повторно същата гумена лента, като обърнете ръба, който е в контакт с пода, докато и четирите ръба се износят, или подменете с нова гумена лента, като я монтирате към винтовете на тялото на гумената милячка;
- ▶ поставете отново двата държача и гумените ленти и затворете скобата.
- ▶ монтирайте отново гумената милячка в опорната рамка, като следвате инструкциите в параграф "Монтаж и регулиране на гумената милячка".

Версия с цилиндрична четка

- ▶ отстранете двете гумени миячки (фиг. Р, поз. 2-3), като развиете винтовете;
- ▶ обърнете обратно гумените миячки;
- ▶ отстранете с издърпване износените гумени ленти и ги подменете с нови, като вкарате издаденото зъбче в гнездото;
- ▶ монтирайте отново гумените миячки в опорната рамка.

Предпазители: подмяна (модели с батерии) (фиг. L)

Предпазителят, който предпазва електрическата верига се намира на моста на батерията.

За да го смените:

- ▶ уверете се, че резервоарът за мръсна вода е празен и ако е необходимо го изпразнете;
- ▶ извадете резервоара за мръсна вода за достъп до батериите;
- ▶ повдигнете капака на държача на предпазителя (фиг. L) и извадете предпазителя;
- ▶ поставете нов предпазител и затворете капака на държача на предпазителя.
- ▶ свалете резервоара за мръсна вода.

Таблица с предпазители: за пълния списък с предпазители, вижте каталога с резервни части.

Предпазители: подмяна (модели с кабел) (фиг. M)

Предпазителите, които предпазват електрическите компоненти се намират в кутията за електрически компоненти.

За подмяна:

- ▶ уверете се, че резервоарът за мръсна вода е празен и ако е необходимо го изпразнете;
- ▶ извадете резервоара за мръсна вода за достъп до отделението за електрически компоненти;
- ▶ повдигнете капака на държача на предпазителя на кутията за електрически компоненти и извадете предпазителя;
- ▶ поставете нов предпазител и затворете капака на държача на предпазителя.
- ▶ свалете резервоара за мръсна вода.

- ▶ **Таблица с предпазители:** за пълния списък с предпазители, вижте каталога с резервни части.

ВАЖНО

Никога не използвайте предпазител с по-висок ампераж от посочения.

ако даден предпазител продължава да гърми, трябва да идентифицирате и ремонтирате неизправността в окабеляването, таблата (ако съществуват) или моторите. Машината трябва да бъде проверена от квалифициран персонал.

Рутинна поддръжка

Ежедневни операции

След всеки работен ден процедирайте, както следва:

- ▶ изключете машината от захранването;
- ▶ изпразнете резервоара за мръсна вода и го почистете, ако е необходимо;
- ▶ почистете лентите на гумената миячка и проверете за износване. Ако е необходимо ги заменете.
- ▶ проверете дали смукателният отвор в гумената миячка не е запушен, ако е необходимо отстранете насъбралата се мръсотия;
- ▶ Модели с акумулаторни батерии: заредете батериите, в съответствие с описаната процедура;

Ежеседмични операции

- ▶ Почистете поплавъчния прекъсвач на резервоара за мръсна вода и се уверете, че работи правилно;
- ▶ почистете смукателния маркуч;
- ▶ почистете резервоарите за мръсна вода и почистващ препарат;
- ▶ Модели с акумулаторни батерии: проверете нивото на електролит в батерията и допълнете с дестилирана вода, ако е необходимо;

Операции на всеки шест месеца

Електрическата верига трябва да бъде проверена от квалифициран персонал.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Как да разрешим евентуални проблеми

[B]= акумулаторни машини

[C]= машини с кабели

Възможни проблеми, засягащи цялата машина.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	МЯРКА
Машината не работи	[B]= конекторът на батерията е изключен	[B]= свържете батериите към машината
	[B]= батериите са изтощени	[B]= заредете батериите.
	[B] [C]= подменете предпазителя	[B] [C]= подменете предпазителя
	[B]= температура на захранващото табло > 85°C	[B]= спрете машината, оставете я да се охлади за 45 минути
	[B]= MOSFET температура > 150°C	[B]= спрете машината, оставете я да се охлади за 45 минути
	[C]= машината не е включена в контакта	[C]= включете в контакта
Четката не се върти	светодиодът на бутона на четката е изключен	натиснете бутона на четката
	светодиодът в бутона на четката мига	намалете натиска на микрофибъра върху работната повърхност
	лостът на четката не е натиснат	натиснете лоста на четката
	[B] [C] топлинният предпазител на мотора е изключил; моторът е прегрял	[B] [C] освободете лоста на четката, натиснете бутона на четката (изключен светодиод), оставете машината да се охлади за най-малко 45 мин.
	[B]= MOSFET температура > 150°C	[B]= спрете машината, оставете я да се охлади за 45 минути
	[B]= прекомерна абсорбция на мотора >30 А за 1 секунда	[B]= спрете машината и проверете мотора
	захранването или конекторите на топлинния предпазител на мотора са изключени	включете отново захранването или конекторите на топлинния предпазител на мотора
	[C]= предпазителят е изгорял	[B] [C]= подменете предпазителя
	[B]= батериите са изтощени	[B]= заредете батериите
	редукторът е повреден	подменете редуктора
Моторът на четката има проблеми при стартиране (само за модели с кабел)	работите със суха четка върху много груб под	отворете кранчето на почистващия препарат
	работите с кабелни удължители с недостатъчно напречно сечение или напрежението е значително по-ниско от номиналната мощност на подпочистващата машина, както е показано на табелката с данни (15% по-малко)	избягвайте употребата на неподходящи удължители. Увеличете напречното сечение на електрическите кабели и намерете контакти с по-високо напрежение
	моторът е повреден	подменете мотора
Машината не почиства равномерно	четката или дискът са износени	подменете
Не се доставя почистващ препарат	светодиодът на бутона за почистващия препарат е изключен	натиснете бутона за почистващия препарат
	резервоарът за почистващ препарат е празен	напълнете резервоара за почистващ препарат
	моторът на четката е изключен	включете мотора с помощта на лоста на четката
	маркучет, който доставя почистващия препарат към четката е запушен	отпушете го и отворете веригата
	кранът е мръсен или повреден	почистете или подменете кранчето
	соленоидният клапан е повреден	подменете соленоидния клапан
Потокът на почистващия препарат не спира	филтърът е мръсен	почистете филтъра
	соленоидният клапан е повреден	подменете соленоидния клапан

Смукателният мотор не стартира	светодиодът на бутона за засмукване е <u>изключен</u>	натиснете бутона за засмукване.
	Няма <u>захранване</u> към мотора за засмукване или <u>моторът е повреден</u>	проверете дали <u>захранващият конектор на мотора е правилно свързан към захранващите кабели</u> ; ако е правилно свързан, <u>подменете мотора</u>
	[B]= MOSFET температура > 150°C	[B]= <u>спрете машината, оставете я да се охладя за 45 минути</u>
	[B]= <u>прекомерна абсорбция на мотора >30 A за 2 секунди</u>	[B]= <u>спрете машината и проверете мотора</u>

Гумената милячка не чисти или засмукването не е ефективно	ръбът на <u>гумените ленти</u> , който е в <u>контакт с пода е износен</u>	подменете <u>гумените ленти</u>
	гумената <u>миячка или маркучът са запушени или повредени</u>	отпушете и <u>отстранете повредата</u>
	поплавъчният <u>прекъсвач е изключил</u> (резервоар за мръсна вода), <u>запушен от мръсотия или е повреден</u>	изпразнете <u>резервоара за мръсна вода</u> или <u>рестартирайте поплавъчния прекъсвач</u>
	смукателният <u>маркуч е запушен</u>	отпушете <u>маркуча</u>
	смукателният <u>маркуч не е свързан към гумената милячка или е повреден</u>	свържете или <u>поправете маркуча</u>
	няма <u>захранване към мотора за засмукване или моторът е повреден</u>	вижте: "Смукателният мотор не стартира"

Батериите не осигуряват нормалното време за работа (само за модели с батерии)	полюсите и клемите за <u>зареждане са мръсни и окислени</u>	почистете и <u>смажете полюсите и клемите, заредете батериите</u>
	нивото на <u>електролита е ниско</u>	допълнете <u>всички елементи с дестилирана вода</u> , както е описано в <u>инструкциите</u>
	зарядното <u>устройство не работи или не е подходящо</u>	вижте <u>инструкциите на зарядното устройство</u>
	има <u>значителни различия в плътността</u> между <u>различните елементи на батерията</u>	подменете <u>повредената батерия</u>

Батерията се <u>разрежда</u> прекалено бързо по време на <u>употреба</u> , въпреки че е <u>правилно заредена</u> и при <u>тестване с помощта на ареометър</u> в края на <u>зареждането</u> , се <u>оказва</u> , че е <u>равномерно заредена</u> (само за модели с батерии)	батерията е <u>нова и не предоставя 100% от очаквания й капацитет</u>	батерията <u>трябва да се разработи</u> чрез <u>извършване на 20-30 зареждания и разреждания</u> , за да <u>получи максимална производителност</u>
	машината се <u>използва при максимален капацитет</u> за <u>продължителни периоди</u> и <u>времето на работа не е достатъчно</u>	ако е възможно, <u>използвайте батерии с по-висок капацитет</u> или <u>подменете батериите с други</u> , които са <u>предварително заредени</u>
	<u>електролитът се е изпарил и не покрива</u> <u>напълно пластините</u>	допълнете <u>всички елементи с дестилирана вода</u> , докато <u>пластините са покрити</u> , след това <u>заредете батерията</u>

Батерията се <u>разрежда</u> прекалено бързо по време на <u>употреба</u> , <u>зареждането с електронно зарядно устройство е прекалено бързо</u> и след <u>зареждане батерията доставя точното напрежение (около 2.14V за всеки елемент без натоварване)</u> , но при <u>тестване с ареометър</u> се <u>оказва</u> , че не се <u>зарежда равномерно</u> (само за модели с батерии)	пълната с <u>киселина батерия</u> , <u>предоставена от производителя</u> е <u>била съхранявана прекалено дълго</u> , преди да <u>бъде заредена и използвана за първи път</u>	ако <u>зареждането с нормално зарядно устройство не е ефективно</u> , трябва да <u>използвате двоен цикъл на зареждане</u> : - заредете я <u>бавно в продължение на 10 часа</u> при <u>ток от 1/10 от номиналния капацитет за 5 часа</u> (например за 100Ah(5) батерия, токът трябва да е <u>настроен на 10A</u> , с <u>помощта на ръчно зарядно устройство</u>); - <u>оставете за един час</u> ; - <u>заредете я с нормалното зарядно устройство</u> .
---	--	---

В края на зареждане с електронното зарядно устройство, батерията не доставя правилното напрежение (около 2.14 V на елемент без натоварване) и се оказва, че не е равномерно заредена, при тестване с ареометър (само за модел с батерии)	Батерията не е свързана към зарядното устройство (например, защото конекторът за ниско напрежение на зарядното е погрешно свързан към конектора на машината)	свържете зарядното устройство към конектора на батерията
	зарядното устройство и електрическият контакт, към които е свързана батерията не са съвместими	проверете дали характеристиките на захранването, посочени на табелката с данни на зарядното са в съответствие с тези на електрическата мрежа
	зарядното устройство не е поставено правилно	като вземете предвид действителното напрежение на контакта се уверете, че връзките на първичната намотка на трансформатора вътре в зарядното устройство са правилни (вижте ръководството на зарядното устройство)
	зарядното устройство не работи	уверете се, че има напрежение към зарядното устройство, че предпазителите не са изгорели и че достига ток до батерията; опитайте се да заредите с друг токоизправител. Ако зарядното устройство не работи, се свържете с центъра за техническо обслужване и посочете серийния номер на зарядното устройство

В края на зареждане с електронното зарядно устройство, батерията не доставя правилното напрежение (около 2.14 V на елемент без натоварване) и при тестване с ареометър се оказва, че само един или няколко елемента са разредени (само за модел с батерии)	един или повече елементи са повредени	подменете повредените елементи, ако е възможно. За акумулаторни батерии от 6 или 12 V с единичен блок, подменете цялата батерия
--	---------------------------------------	--

Електролитът в батерията е размътен (само за модели с акумулаторни батерии)	батерията е достигнала края на цикъла на зареждане/разреждане, обявен от производителя	подменете батерията
	батерията е заредена с прекалено висок ток	подменете батерията
	батерията е заредена извън ограниченията, предложени от производителя	подменете батерията